

ԿԱՆԹԵՂ

ՄՈՆՏՐԵԱԼԻ ՍՈՒՐԵ ԳՐԻԳՈՐ ԼՈՒՍԱԲՈՐԻԶ ԱՌԱՋՆՈՐԴԱՆԻՍ
ԵԿԵՂԵՅԻՈՅ ԿԻՐԱԿՆՕՐԵԱՅ ԹԵՐԹԻԿ

GANTEGH

BULLETIN DU DIMANCHE
DE LA CATHÉDRALE ARMÉNIENNE
ST-GRÉGOIRE L'ILLUMINATEUR DE MONTRÉAL



GANTEGH

SUNDAY BULLETIN OF
ST. GREGORY THE ILLUMINATOR
ARMENIAN CATHEDRAL OF MONTREAL

WWW.SAINTGREGORY.CA

ԿԻՐԱԿԻ, 4 Փետրոս 2018

Սահակ Պարթև

Ե ԿԻՐԱԿԻ ԶԿՆԻ ԾՆՆԴԵԱՆ/ԹԻԻ 44
SUNDAY, February 4, 2018
5th SUNDAY AFTER NATIVITY/ NO. 44



TODAY'S BIBLE READINGS

Titus 1:1-11 / John 7:37-52 /

Պատարագիչ՝

ԱՐԺ. Տ. ԵՂԻԱ Ա. ՔՀՆՅ.
ՔԵՐՎԱՆՃԵԱՆ

Հոգևոր Հովիվ

Celebrant:

REV. ARCH. FR. YEGHIA KERVANJYAN

Pastor

Deacons: Dn. Minas Asaduryan, Dn. Arto Sivacyan, Dn. Vahan Shakaryan, Dn. Raffi Arabian, Dn. Norayr Grigoryan

Acolytes: Michael Arabian, Armen Bajakian, Shiraz Sivadjian

Choirmaster: Mr. Murat Demirdogen

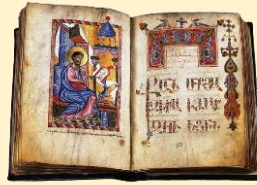
Organist: Mr. Karen Manucharyan

615 Stuart Avenue, Outremont Quebec, Canada H2V 3H2

secretary@saintgregory.ca | www.saintgregory.ca

ԿԻՐԱԿՆՈՐԵԱՅ ԸՆԹԵՐՑՈՒՄՆԵՐ

LES LECTURES
DE DIMANCHE



THE SUNDAY
READINGS

ՏԻՏՈՍ 1.1-11

1Պօղոս, Աստուծոյ ծառայ եւ Յիսուս Քրիստոսի առաքեալ՝ համաձայն Աստուծոյ ընտրեալներուն հաւատքին ու բարեպաշտութեամբ եղած ճշմարտութեան գիտակցութեան, **2**յաւիտենական կեանքի յոյսով՝ որ անսուտն Աստուած խոստացաւ դարերու ժամանակներէն առաջ **3**- բայց յատուկ ատենին իր խօսքը բացայայտեց քարոզութեամբ՝ որ վստահուեցաւ ինծի մեր Փրկիչ Աստուծոյ հրամանով - ,

4Տիտոսի՝ հարազատ զաւակիս հասարակաց հաւատքին համեմատ. շնորհք եւ խաղաղութիւն Հայր Աստուծմէ ու Տէր Յիսուս Քրիստոսէ՝ մեր Փրկիչէն:

5Ես ձգեցի քեզ Կրետէ, որպէսզի ուղղես բոլոր պակաս մնացած բաները ու երեցներ նշանակես ամեն քաղաքի մէջ՝ ինչպէս պատուիրեցի քեզի. **6**Եթէ մէկը ըլլայ անմեղադրելի, մէկ կնոջ ամուսին, եւ ունենայ հաւատարիմ զաւակներ, որոնք անառակութեան համար ամբաստանուած կամ ըմբոստ չըլլան: **7**Որովհետեւ եպիսկոպոսը՝ իբր Աստուծոյ տնտես՝ պէտք է ըլլայ անմեղադրելի. ոչ ինքնահաւան, ոչ բարկացող, ոչ գինեմոլ, ոչ զարնող, ոչ ամօթալի շահախնդրութեան հետամուտ եղող, **8**հապա՝ հիւրասէր, բարեսէր, խոհեմ, արդար, սուրբ, ժուժկալ, **9**հաստատ բռնելով վարդապետութեան հաւատարիմ խօսքը, որպէսզի կարենայ թէ՛ յորդորել ողջամիտ վարդապետութեամբ, թէ՛ կշտամբել հակաճառողները:

10Քանի որ շատ են ըմբոստները, դատարկախօսներն ու հրապուրողները, մա՛նաւանդ անոնք՝ որ թլփատութենէն են: **11**Պէտք է պապանձեցնել զանոնք. անոնք կը կործանեն ամբողջ տուներ, եւ կը սորվեցնեն անպատեհ բաներ՝ ամօթալի շահախնդրութեան համար:

ԱԲԵՏԱՐԱՆ ԸՍՏ ՅՈՎՅԱՆՆԵՍԻ 7.37- 52

37Տօնին վերջին մեծ օրը՝ Յիսուս կայնած էր ու կ'աղաղակեր. «Եթէ մէկը ծարաւ է, թող գայ ինձի եւ խմէ: **38**Ա՛ն որ հաւատայ ինձի, կենարար ջուրի գետեր պիտի բխին անոր փորէն, ինչպէս Գիրքը կ'ըսէ»: **39**Ասիկա ըսաւ Յոգիին մասին՝ որ իրեն հաւատացողները պիտի ընդունէին. որովհետեւ Սուրբ Յոգին տրուած չէր տակաւին, քանի որ Յիսուս փառաւորուած չէր տակաւին:

40Բազմութենէն շատեր՝ երբ լսեցին այս խօսքը՝ կ'ըսէին. «Ճշմարտապէս այս է մարգարէն»: **41**Ուրիշներ կ'ըսէին. «Ա՛յս է Քրիստոսը»: Ուրիշներ ալ կ'ըսէին. «Միթէ Քրիստոս Գալիլեայէ՛ն պիտի գայ: **42**Միթէ Գիրքը չ'ըսէր թէ Քրիստոս պիտի գայ Դաւիթի զարմէն ու Դաւիթի եղած գիւղէն՝ Բեթլեհէմէն»: **43**Ուստի պառակտում եղաւ բազմութեան մէջ՝ անոր պատճառով: **44**Անոնցմէ ոմանք ուզեցին ձերբակալել զայն, բայց ո՛չ մէկը ձեռք բարձրացուց անոր վրայ:

45Ուստի սպասաւորները եկան քահանայապետներուն եւ Փարիսեցիներուն քով, որոնք ըսին անոնց. «Ինչո՞ւ հոս չբերիք զայն»: **46**Սպասաւորները պատասխանեցին. «Ո՛չ մէկը երբեք խօսած է այս մարդուն պէս»: **47**Ուստի Փարիսեցիները պատասխանեցին անոնց. «Միթէ դո՞ւք ալ մոլորեցաք: **48**Պետերէն կամ Փարիսեցիներէն մէկը հաւատա՞ց անոր. **49**բայց այս բազմութիւնը՝ որ չի գիտեր Օրէնքը՝ անիծեալ է»: **50**Նիկողեմոս ըսաւ անոնց, (որ նախապէս՝ գիշերուան մէջ զացեր էր իրեն, եւ անոնցմէ մէկն էր.) **51**«Միթէ մեր Օրէնքը կը դատէ՞ մարդ մը, եթէ նախապէս չլսէ զայն, եւ չգիտնայ թէ ի՛նչ կ'ընէ»: **52**Պատասխանեցին անոր. «Միթէ դո՞ւն ալ Գալիլեայէն ես. զննէ՛ ու նայէ, որ Գալիլեայէն մարգարէ չ'ելլեր»: **53**Ապա իւրաքանչիւրը գնաց իր տունը:

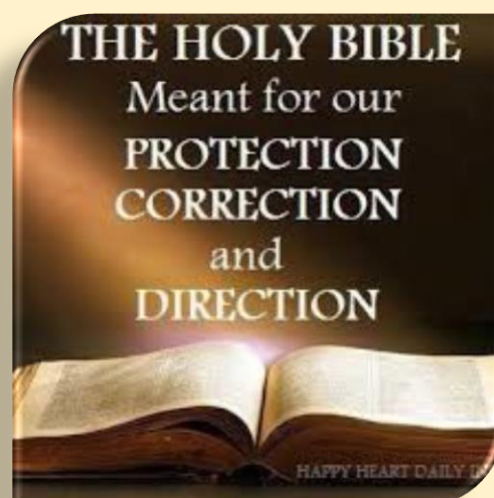
Titus 1.1-11

1 Paul, a servant of God, and an apostle of Jesus Christ, according to the faith of God's elect, and the acknowledging of the truth which is after godliness; **2** In hope of eternal life, which God, that cannot lie, promised before the world began; **3** But hath in due times manifested his word through preaching, which is committed unto me according to the commandment of God our Saviour; **4** To Titus, mine own son after the common faith: Grace, mercy, and peace, from God the Father and the Lord Jesus Christ our Saviour. **5** For this cause left I thee in Crete, that thou shouldest set in order the things that are wanting, and ordain elders in every city, as I had appointed thee: **6** If any be blameless, the husband of one wife, having faithful children not accused of riot or unruly. **7** For a bishop must be blameless, as the steward of God; not

selfwilled, not soon angry, not given to wine, no striker, not given to filthy lucre; ⁸ But a lover of hospitality, a lover of good men, sober, just, holy, temperate; ⁹ Holding fast the faithful word as he hath been taught, that he may be able by sound doctrine both to exhort and to convince the gainsayers. ¹⁰ For there are many unruly and vain talkers and deceivers, specially they of the circumcision: ¹¹ Whose mouths must be stopped, who subvert whole houses, teaching things which they ought not, for filthy lucre's sake.

John 7.37- 52

³⁷ In the last day, that great day of the feast, Jesus stood and cried, saying, If any man thirst, let him come unto me, and drink. ³⁸ He that believeth on me, as the scripture hath said, out of his belly shall flow rivers of living water. ³⁹ (But this spake he of the Spirit, which they that believe on him should receive: for the Holy Ghost was not yet given; because that Jesus was not yet glorified.) ⁴⁰ Many of the people therefore, when they heard this saying, said, Of a truth this is the Prophet. Bethlehem, where David was? ⁴² Hath not the scripture said, That Christ cometh of the seed of David, and out of the town of. ⁴³ So there was a division among the people because of him. ⁴⁴ And some of them would have taken him; but no man laid hands on him. ⁴⁵ Then came the officers to the chief priests and Pharisees; and they said unto them, Why have ye not brought him? ⁴⁶ The officers answered, Never man spake like this man. ⁴⁷ Then answered them the Pharisees, Are ye also deceived? ⁴⁸ Have any of the rulers or of the Pharisees believed on him? ⁴⁹ But this people who knoweth not the law are cursed. ⁵⁰ Nicodemus saith unto them, (he that came to Jesus by night, being one of them,) ⁵¹ Doth our law judge any man, before it hear him, and know what he doeth? ⁵² They answered and said unto him, Art thou also of Galilee? Search, and look: for out of Galilee ariseth no prophet⁴¹ Others said, This is the Christ. But some said, Shall Christ come out of Galilee?



ՏՕՆԵՐ

1 Փետրուար 2018

Սուրբ Ոսկեանց Քահանաներու Յիշատակութեան Օր

Ըստ ազգային ավանդութեան, Ոսկեանք Հռոմի կայսրի կողմէն հայոց Սանատրուկ թագաւորին մօտ ուղարկուած 5 դեսպաններ էին, որոնք առաջին դարու կեսերուն գալով Հայաստան, կը հանդիպին Թադէոս Առաքեալին եւ անոր քարոզներէն ազդուած, կը մկրտուին՝ դառնալով քրիստոնեայ: Անոնցմէ գլխաւորը՝ Խռուսին (հայերէնով՝ կը նշանակէ Ոսկի, այստեղէն է՝ Ոսկեաններ



անուանումը), կը ձեռնադրուի նաեւ քահանայ: Թադէոս առաքեալի նահատակութենէն յետոյ Ոսկեանք կը մեկուսանան Հայոց Ծաղկոտն գաւառի Ծաղկաւետ կոչուած լեռներուն մէջ եւ շուրջ 40 տարի ճգնաւորներու կեանք կը վարեն: Առաջնորդուելով աստուածային պատգամով՝ անոնք կու գան հայոց արքունիք՝ քրիստոնէութիւն քարոզելու հայոց Արտաշէս թագաւորին ու Սաթենիկ թագուհիին: Արքունիքին մէջ Ոսկեաններուն կը հետեւին միայն Սաթենիկ թագուհիին ազգականները: Ալանաց երկրէն թագուհիին հետ Հայաստան եկած շուրջ 18 պալատականներ, որոնք մկրտութիւն կը ստանան Եփրատ գետին մէջ եւ Ոսկեաններուն հետ կը հեռանան լեռներ:

Սաթենիկ թագուհիին ազգականները, որոնք կը հետեւէին Ոսկեաններուն, իրենց գլխաւորին՝ Սուքիասի անունով հետագային կը կոչուին Սուքիասեանք: Չյաջողելով համոզել եւ ետ վերադարձնել նախկին պալատականներուն՝ Հայոց արքայորդիները վրէժխնդիր կ'ըլլան անոնց քարոզիչներուն՝ Ոսկեաններուն, սրախողխող ընելով անոնց: Ոսկեանները Հայ եկեղեցւոյ առաջին նահատակներէն ու ճգնաւորներէն են: Անոնց յիշատակութիւնը, ըստ եկեղեցական օրացոյցին կը տօնուի կամ Առաջաւորաց Պահքին յաջորդող Հինգշաբթի օրը (ինչպէս այս տարի) կամ Սուքիասեանց տօնին հետ միասին:

3 Փետրուար 2018

Տօն Ս. Սահակ Պարթեւ Հայրապետի

Ս. Սահակ Հայրապետը Ներսէս Մեծ կաթողիկոսի որդին էր, Ս. Գրիգոր Լուսավորիչի տոհմին վերջին ներկայացուցիչը, որ 387 թուականէն սկսած 52 տարիներ եղած է Հայոց հայրապետական աթոռի գահակալը: Ըլլալով կրթուած եւ հմուտ երաժշտական, հռետորական արուեստներուն, իմաստասիրութեան եւ լեզուագիտութեան մէջ, Սահակ Պարթեւը մեծ նպաստ բերած է Հայ ազգային մշակոյթի զարգացման, եղած է Հայոց գիրերու ստեղծման ջատագովը, Մեսրոպ Մաշտոց վարդապետի հետ դարձած Հայ դպրութեան ու եկեղեցական մատենագրութեան հիմնադիր: Տառերու գիտէն յետոյ Ս. Սահակն ու Ս. Մեսրոպը կը սկսին Աստուածաշունչի թարգմանութեան եւ այնպէս կատաեալ կերպով կը կատարեն այն, որ Աստուածաշունչի Հայերէն թարգմանութիւնը դարեր յետոյ կը կոչուի Աստուածաշունչի թարգմանութիւններու թագուհին:



Holidays

February 1, 2018

Feast of the Holy Voskian Priests

According to tradition, the Armenian King Sanadrook sent these five leaders to Rome as ambassadors. On their way they met the Apostle Thaddeus who converted and baptized them. Their leader, Voski, whose name they bear, led them to the mountains in one of the eastern

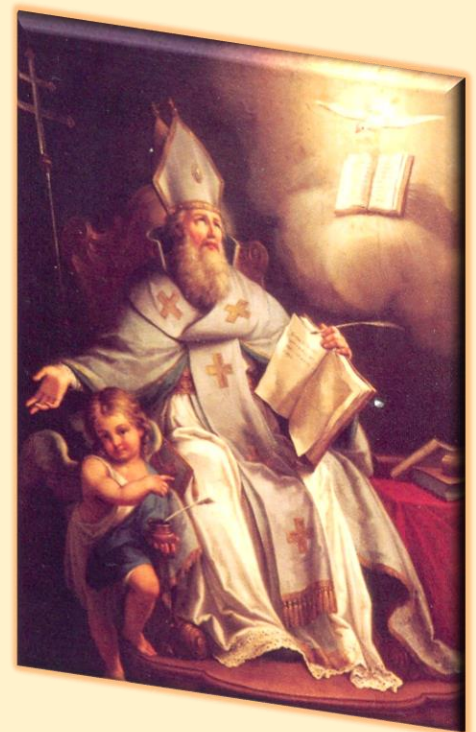


provinces; there they lived as hermits for over forty years whereupon they started to preach to the Royal Court. There, they converted Queen Satenig's relatives who were Caucasian Albanians and called the Sookiasians. The Voskian priests were martyred by Prince Ardavast in 107 A.D.



Saint Isaac [Sahak] Barteved our Patriarch

Catholicos or Patriarch of Armenia (338 – 439), otherwise known as ISAAC THE GREAT and sometimes as PARTHEV owing to his Parthian origin. He was the son of Saint Nerses the Great [also called Nerses the Parthian] and descended from the family of Saint Gregory the Enlightener. Left an orphan at a very early age, he received an excellent literary education in Constantinople, particularly in the Eastern languages. After his election as patriarch he devoted himself of the religious and scientific training of his people. Armenia was then passing through a grave crisis. In 387 A.D. it had lost its independence and been divided between the Byzantine Empire and Persia; each division had its head an Armenian but feudatory king. In the Byzantine territory, however, the Armenians were forbidden the use of the Syriac language, until then exclusively used in the Divine worship: for this the Greek language was to be substituted.



Because of the use of Greek, the country gradually hellenized in the Persian districts where Greek was absolutely prohibited and Syriac greatly favored. Hence, the ancient culture of the Armenians was in danger of disappearing and national unity was seriously compromised. To further evangelize the people and preserve its national character, Isaac invented with the aid of Saint Mesrop, the Armenian alphabet and began to translate the Bible. Their translation from the Syriac Peshito was revised by means of the Septuagint, and even, it seems from the Hebrew text (between 410 and 430). The liturgy also, hitherto Syrian was translated into Armenian, drawing at the same time on the Liturgy of St. Basil of Caesarea. Isaac had already established schools for higher education with the aid of disciples whom he had sent to study at Edessa, Melitene, Byzantium, and elsewhere. Through them he now had the principal masterpieces of Greek and Syrian Christian literature translated, e.g. the

writings of Athanasius, Cyril of Jerusalem, Basil, the two Gregorys (of Nazianzus and of Nyssa), John Chrysostom, Ephrem, etc.; therefore ushering in the Golden Age of Armenian literature. Through Isaac's efforts the churches and monasteries destroyed by the Persians were rebuilt, education was cared for in a generous way, the pagan worship of Ormuzd which Shah Yezdigerd tried to set up was cast out, and three councils were held to reestablish ecclesiastical discipline and canon law. Isaac is said to have been the author of liturgical hymns. Two letters, written by him to Theodosius II and to Atticus of Constantinople, have been preserved. A third letter addresses to Proclus of Constantinople was not written by him, but dates from the 10th century. Neither did he have any share, as was wrongly ascribed to him, in the Council of Ephesus (431), though, in consequence of disputes which arose in Armenia between the followers of Nestorius and the disciples of Aacis of Melitene and Rabulas, Isaac and his church did appeal to Constantinople and through Proclus obtained the desired explanations. A man of enlightened piety and of very austere life, Isaac owed his deposition by the king in 426 to his great independence of character in 430 he was allowed to resume his patriarchal throne. In his extreme old age he seems to have withdrawn into solitude, dying at the age of 110. Neither the exact year nor the precise month of his death is known, but it seems to have occurred between 439 and 441. There are several days of commemoration to him in the calendar of the Armenian Church.



Major Feasts

The Five Cardinal Feasts of the Armenian Apostolic Church (Daghavarner)



- Christmas – Epiphany (Dznoont)
- Easter (Zadig)
- Transfiguration (Vartavar)
- Assumption of Saint Mary (Asdvadzadzin)
- Exaltation of the Holy Cross (Khatchverats)

Five Major Feasts

Christmas – Epiphany (Dznoont)

This feast is the anniversary of the birth and the baptism of Jesus Christ. He was born in a manger of Bethlehem, near Jerusalem City, but He was baptized in the River Jordan by John the Baptist. The Armenian Church celebrates both the birth and the baptism of Jesus Christ on the same day, the 6th day of January. Because Jesus was baptized when He was almost thirty years old (Luke 3:23), His baptism happened nearly on the same day as His birthday, according to church traditions. For this reason, this feast is called birth and baptism, or Christmas and Epiphany.



When Jesus was baptized, He prayed to His Father; and as He prayed, Heaven was opened and the Holy Spirit of God descended upon Him like a dove. And a voice came from Heaven which said, “Thou art my beloved Son; in thee I am well pleased” (Luke 3:22). By these words, the divinity of Jesus Christ was revealed to the world. This event is called Epiphany. In the beginning all Christian Churches celebrated both Christmas and the baptism of Christ on the same day, the 6th day of January, as the Armenian Church does. But later on the date of Christmas was changed to the 25th day of December, which was the pagan feast day of the sun in Rome. In order to abolish this heathen feast the Roman Catholic Church transferred Christmas from the 6th day of January to the 25th day of December. It was very hard for the Church of Jerusalem to celebrate Christmas in Jerusalem and then go to the River Jordan on the same day, the 6th day of January, to celebrate the baptism of Jesus. Therefore, these two feasts were separated, and Christmas was celebrated on December 25th and the baptism on January the 6th. Then the Roman Catholic Church in the West and the Greek and some other Churches in the East began to celebrate these two

feasts on two separate days as mentioned above. As time went on, these two days, December 25th and January 6th, were finally sanctioned in these ancient Churches. However, to this day the Armenian Church, being faithful to the old tradition of Christianity, continued to celebrate Christmas and the baptism on the same day, the 6th of January. Therefore, in the Armenian Church after the offering of Christmas Badarak (mass) a special ceremony of the blessing of water takes place every year. – The Cross is immersed in this blessed water and then taken out again, symbolizing the baptism of Jesus Christ. To learn more, [click here](#) to read a presentation prepared by Der Antranig Baljian

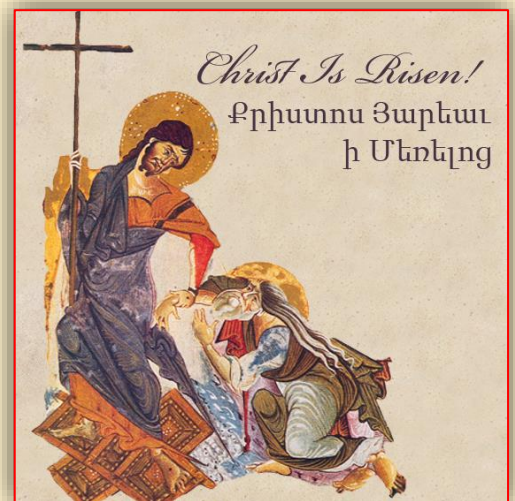
Easter (Zadig)

The day of great Paregentan (carnival) comes three days after the Vartanants Feast, followed by lent, which lasts seven weeks. This is a period of repentance and fasting. Each Sunday of lent is designated to a special purpose in the Armenian Church. For example, Paregentan~ Sunday is called “Paradise Sunday,” and the following Sundays are named, “The Exclusion,” “The Prodigal Son,” “The Steward,” “Unjust Judge,” “The Advent,” “Palm Sunday,” and then comes “Easter Sunday.” The last week of the lent is called Avak Shapat (Holy Week).

Easter is a feast that commemorates the resurrection of Jesus Christ. He died upon the Cross and was risen the third day. The good news of His Resurrection encouraged His disciples, who were very sad and disheartened because of His great suffering and crucifixion.

In 325 (AD.) the Ecumenical Council of Nicaea decided to celebrate Easter on the first Sunday of the next full moon after the Spring Equinox. This is the reason that the Feast of Easter is movable and falls on one of the Sundays between March 22nd and April 25th.

This miraculous feast of the resurrection of Jesus Christ grants great value to human life, giving hope of immortality.



Transfiguration (Vartavar)

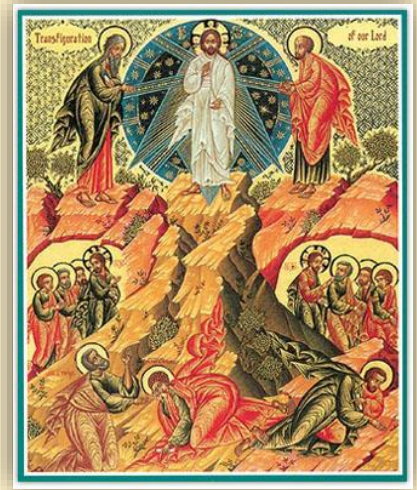
The Armenian Church has two important feasts between Pentecost and Vartavar. One is the Feast of Etchmiadzin Church, and the other is the Feast of Discovery of Relics of Saint Gregory the Illuminator. The first feast commemorates the establishment of the first official Church of the Armenian people. The second feast is for the commemoration of Saint Gregory the Illuminator. But Vartavar is the Feast of the Transfiguration of Jesus Christ.

Vartavar was one of the great pagan feast of the Armenian people before Christianity. At this feast of Vartavar, the people of Armenia decorated the temple of the goddess Asdghig with roses and flowers. For this reason, -the feast was called Vartavar, which means decoration with roses. On this occasion, people let pigeons fly in the air and threw water on each other. However, the practice of sprinkling water on each other has been handed down to us so that even today in many places this is still the custom. Saint Gregory the Illuminator, in order to abolish, this heathen custom of. The 'Vartavar' united it with the Feast of Transfiguration.

The Transfiguration of Jesus Christ happened on a high mountain where Jesus had gone with Peter, James and John to pray. As He was praying, suddenly His countenance was altered, and His raiment was white and glistening, and there talked with Him two men who were Moses and Elijah. The Feast of Transfiguration is celebrated on the 6th day of August in the Greek and Roman Catholic Churches. In the Armenian Church, by the arrangement of Saint Gregory the Illuminator it was celebrated on the first day of the month of Navasart, which fell on the 11th day of August.

But Catholicos Moses of Eghivart changed the date of this feast and transferred it to the Sunday fourteen weeks after Easter, when he renewed the Armenian Church calendar in 551 AD. Therefore, according to this new arrangement, the Feast of Transfiguration began to be celebrated in the Armenian Church between June 28th and August 1st, on one of the Sundays adjusted from the date of Easter of each year. Assumption of Saint Mary, Holy Mother of God

This feast is celebrated in the Armenian Church on Sunday following the feast of Shoghagot, which commemorates the vision or revelation of Saint Gregory the Illuminator. According to this revelation, the only begotten Son of God descended from Heaven to earth and showed to Saint Gregory the Illuminator the place where the first official Church of Armenia was to be built. In 303 (AD.) the Church was built and was called Etchmiadzin (the place where the Son of God descended from Heaven to earth). During this vision heavenly beams of light were thrown out from Heaven to earth on the ground of Etchmiadzin. The word Shoghagat explains in Armenian this effusion of light. The assumption of Saint Mary is a feast which



commemorates the death and assumption of the mother of our Lord, Jesus Christ to Heaven. In the Armenian Church there are other feasts of Saint Mary. For instance, her conception, birth, offering to the temple, discovery of her locket and belt, and annunciation.

These feasts are entered into the Armenian Church in later days during the middle ages. The oldest and the most important one of the feasts of Saint Mary is her assumption, which is celebrated in the Armenian Church on the nearest Sunday to August 15th, and is continued nine days according to the arrangement of Nerses the Graceful in the Twelfth Century. The hymns of this feast day were written also by the Catholicos, Nerses the Graceful. In the other ancient churches, the Feast of the Assumption of Saint Mary is celebrated always on the 15th day of August, whether it falls on a Sunday or on a weekday.

The Feast of the Assumption of Saint Mary was established on the following tradition: Her death happened on the 15th day of August. However, the Apostle Bartholomew was absent at the time of her funeral. Upon his return to Jerusalem, he wanted to see her. When they opened the tomb and did not find her body there, this empty tomb caused them to think that her body was transmitted to Heaven, just as Jesus had formerly promised her. On this occasion, as a consolation, they gave to Bartholomew a portrait of Saint Mary, which he brought with him to Armenia and put it in the place named Tarpnatzkar where later they built a convent for the nuns. This is a monastery which is called also Hokvotz or Hokyatz Vank, where the people of Armenia went annually as pilgrims.

This feast day of the Assumption of Saint Mary was established in the Roman Catholic Church during the Sixth Century; in the Greek Church during the Seventh Century; in the Armenian Church during the Eighth Century. In the Twelfth Century, according to the arrangement of Catholicos Nerses the Graceful, this feast day began to be celebrated nine days instead of one, and the same ceremonies are repeated each three days. On the first day of this feast after the offering of the mass the grapes are blessed in the Armenian Church. Again the Catholicos, Nerses the Graceful, is the author of this ceremony and prayer for the blessing of the grapes.

Feast of the Assumption of St. Mary

The Blessed Virgin Mary holds a high place in the Armenian Church, next to Christ. We begin our Divine Liturgy with these words, "Through the intercession of the holy Mother of God, O Lord, receive our supplications and save us." In every Armenian Church the painting on the main altar is of Mary, holding the infant Savior. The Gospels teach us that Mary was blessed and called by God to fulfill God's divine plan of



salvation. Mary has a primary place of honor because through her and by the Holy Spirit God became incarnate, became human.

Exaltation of the Holy Cross (Khachveratz)

In the Armenian Church there are five great annual feasts which are called DagHAVARS.

They are: Christmas, Easter, Transfiguration (Vartavar), Assumption of Saint Mary, and Elevation of the Holy Cross. The Feast of the Elevation of the Holy Cross is the last one of these five DagHAVARS. The day following each DagHAVAR is designated as a memorial day for the departed by death (merelotz in the Armenian language). Also, the week preceding each DagHAVAR is a week of fast, except for Easter, which has its own seven week fast named the great fast or lent. On the following

Monday of the DagHAVARS, people usually go to the cemetery to honor the memory of their departed ones, and the priest blesses the tombs. And also it is a duty for the Church members to receive communion on the days of DagHAVAR, or at least on Christmas and Easter, previously having confessed to the priest. The Feast of the Elevation of the Holy Cross commemorates the emancipation of the Cross of Christ from Persia and elevation of it on the Calvary in Jerusalem. The story of this event is as follows:

When the Persian King, King Khosrov, occupied Jerusalem in 610 (AD.), he carried also the Cross of Christ with him to Persia as a bondage in order to insult the Christian community. In 628 (A. D.) Emperor Heracles of Constantinople conquered Persia and emancipated the Cross of Christ from the bondage and brought it back to Jerusalem. The Armenian people also have their own share in this event. When the Cross was emancipated from Persia, it was brought first to Garin (a city in Armenia), and it was carried through Armenia into Constantinople and then to Jerusalem. Patriarch Zakariah of Jerusalem decorated the Cross with roses and flowers and erected it on the Hill of Calvary. On this occasion the Church of Jerusalem celebrated the emancipation of the Cross of Christ with great honor and much enthusiasm in order to inspire the people with the spiritual meaning of the Cross. One mountain top of Garin is called Khachapayd (the wood of the Holy Cross).

When the Cross was carried from Persia to Jerusalem, the carriers passed through a road on this mountain. This is the reason why this mountain top is called the Khachapayd. Also, for the same reason an Armenian convent near the City of Garin is called Khachga Vank (the Convent of the Cross). The Roman Catholic Church celebrates the Feast of the Elevation of the Cross on September 14th, whether that day falls on one of the weekdays or Sunday. The Armenian Church celebrates it on the Sunday nearest to September 14th.



Between the Feast of Khachveratz and the Feast of Varaka Khach, there is another commemoration which is called "The Feast of the Church." This commemoration has close connection with the feasts of the Cross. That is the reason that it is celebrated in this period.



John 14:27
*I am leaving you
with a gift -
Peace of Mind and Heart.
And the peace I give
isn't like the peace
the world gives.
So don't be troubled
or afraid.*

I am the **Alpha**
and the **Omega**
the **Beginning**
and the **End**
to him whom is
thirsty I will give
to drink without
cost from the spring
of the water of life.
Revelation 21:6
www.facebook.com/dhanyavadyeshu

FOR GOD
so loved the world
that He gave His one
and only Son, that whoever
believes in Him shall not perish
but have eternal life.
John 3:16

An illustration of an open book with a red bookmark, surrounded by green leaves and white flowers.



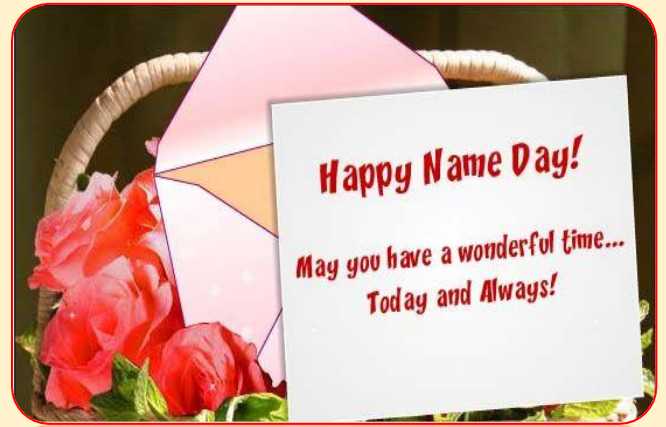
**ՎՆՈՒՎՆԱԿՈՉՈՒԹԻՒՆ Ի
ՅԻՇՆԱՏԱԿ
Ս. ՍԱՀԱԿ ԴԱՐԹԵՎ
ՅԱՅՐԱՊԵՏԻ**

**Սիրելի հաւատացեալներ, Ս. Սարգիս
Չօրավարի Առաքեալի
յիշատակութեան տօնին առիթով կը
շնորհաւորենք բոլոր Սահակ եւ
Պարթեւ անունները կրող անձերուն
անուանակոչութիւնը:**

**Այս ուրախ եւ հոգեպարար առիթով,
Եկեղեցւոյ Յոգեւոր Յովիւ՝**

**Արժ. Տ. Եղիա Ա. Քհնյ. քերականճեան յետ Ս. Պատարագի պիտի
օրհնէ բոլոր Սահակ եւ Պարթեւ անունը կրողները,**

**որպէսզի Տէրը առաւել եւս արժանի դարձնէ այս յիշարժան
անուանակոչութեան առիթով Իր Աստուածային շնորհքին եւ սիրոյ
մէջ պահպահնելու բոլոր հաւատացեալները:**



**FEAST OF THE NAME DAY
OF ST. SAINT SAHAG BARTEV PATRIARCH**

Dear Parishioners,

**On the feast of remembrance of St. Sarkis the Warrior,
we congratulate all the individuals who are named
Sarkis & Mardiros or Mardig. On this delightful occasion,
After the Divine Liturgy, Rev. Arch. Fr. Yeghia Kervanjan, Pastor,
will bless all Sahag & Bartev name carriers and
pray to the Lord to preserve them in the Divine grace and love.**



**Սիրելի հաւատացեալներ,
Անոնք որոնք կը փափաքին, որ
Հոգեւոր հովիւը այցելութիւն
կատարէ իրենց հիւանդ
ընտանեկան պարագաներուն կամ
հարազատներուն, Եկեղեցոյ Հովիւը՝**

**Արժ. Տ. Եղիա Ա. Քհնյ. Քերվանճեան պատրաստէ
անմիջականօրէն իր այցելութեամբ ընդառաջելու
ձեր փափաքին:**

**Հաճեցէք կապ պահել՝ Տէր Հօր հետ
հեռաձայնելով՝ (514) 241-9347 կամ
Եկեղեցոյ գրասենեակ (514)
279-3066**



FAMILY PRAYER

*God made us a family
We need one another
We love one another
We forgive one another
We work together
We play together
We worship together
Together we use God's word
Together we grow in Christ
Together we love all men
Together we serve our God
Together we hope for Heaven
These are our hopes and ideals
Help us to attain them,
O God, Through Jesus Christ
our Lord*

Dear Parishioners,
If you have family members or relatives that you wish to have spiritual support, our Pastor Arch. Fr. Yeghia Kervanjan is ready to fulfill your wish and visit them, when and where is needed.

Please feel free to contact Der Yeghia directly at (514) 241-9347 or call the secretariat of the Church at (514) 279-3066



ՏՆՕՐՀՆԷՔԻ ԱԲԱՆԴՈՅԹՆ ՈՒ ՍՈՎՈՐՈՅԹԸ



Տնօրհներք փափաքող
հաւատացեալները
կրնան հեռաձայնել Տ. Եղիա Ա. Քհնյ.
Քերվանճեանին՝

(514) 241-9347 կամ

Եկեղեցւոյ գրասենեակ՝

(514) 279-3066

The Tradition of Home Blessing

The home is blessed for dedication or rededication, a reminder that the home reflects the Kingdom of God. Traditional times of the year for Armenian homes to be blessed are Eastertide (the 50 days following Easter), Christmastide (until February 14, the Feast of the Presentation), and after having moved into a new home.

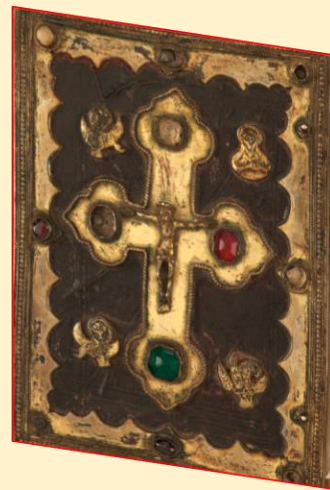
At a Home Blessing, every member of the family assembles with the priest to sanctify together three life-giving gifts: bread, water, and salt. It is a custom for the priest to bring with him a *nushkhar* as a symbol of the presence of God's blessing.

To request a Home Blessing, please contact with Fr. Yeghia

at (514) 241- 9347 or church office at (514) 279-3066.



Աստուածաշունչի Սերտոդուրթիւն Ս. Գրիգոր Լուսաւորիչ Առաջնորդանիստ Եկեղեցւոյ մէջ



Եկէ՛ք միացէք մեզի
ամեն Զինգշաբթի երեկոյեան ժամը
7:00-ին, մասնակից ըլլալու մեր
հետաքրքրական Աստուածաշունչի
Նիւթերուն եւ ընկերային
միջավայրին:



Աստուածաշունչի սերտոդուրթեան
խումբը՝ ընկերային ջերմ
մթնոլորտի մէջ հաճելի ժամանակ
կ'անցնէ, Տ. Եղիա Ա. Զինյ.
Քերվանճեանի՝ բժախնդրօրէն
պատրաստած
Աստուածաշնչական նիւթերու
հետաքրքրական ճիւղ
գիտելիքներով:





**Ուշադրութիւն մեր սիրելի հաւատացեալներուն,
Եթէ ունիք հասցէի, հեռաձայնի կամ e-mail-ի փոփոխութիւն,
հաճեցէք ձեր նոր տուեալները փոխանցել Եկեղեցւոյ
քարտուղարութեան (514) 279-3066, մեր
հաղորդակցութիւնները կարենալ պահելու համար
կանոնաւոր, շարունակական եւ այժմեական ընթացքի մէջ:
Շնորհակալութիւն ձեր գործակցութեան համար:**

Հովիւ եւ Ծխական Խորհուրդ



**Attention to our beloved parishioners,
If you have changes in your address, e-mail or phone numbers
please feel free to convey your new data to the Church office at
(514) 279-3066, to maintain our communication in a regular,
continuous, and up-to-date course.**

Thank you for your cooperation.

Pastor and Parish Council

ՆՈՒՐԱՏՈՒՌՈՒԹՅՈՒՆ ԵԿԵՂԵՅԻՈՅ

**DON
À L'ÉGLISE**



**DONATION
FOR THE CHURCH**

***Saint Gregory the Illuminator Armenian Cathedral of Montreal
Donations of January 2018
have been received with great appreciation***



CHURCH:

Mrs. Silvia Bekarian \$120, Mr. Manvel Markosyan \$50.

HEATING SYSTEM:

Mr. & Mrs. Harout & Jacqueline Topikian \$150

IN LIEU OF FLOWERS DONATIONS MADE:

THE LATE OHANNES CHADIRJIAN

**Mr. & Mrs. Robert & Meri Sanlian \$100,
Mrs. Zariyu Sahbaz \$75, Mr. Askanaz Tovmassian,
Mrs. Alis Afker \$50, Mr. & Mrs. Garbis Kayzak \$25,
Mr. Savas Katraves \$20**

THE LATE ANAHID EVRENSEL

**Evrensel Family \$5000, Mr. & Mrs. Bayzar & Ara Mavyan \$1000,
Mr. & Mrs. Mihran & Seta Cavdar \$200,
Mr. Antranik Berberian, Dr. & Mrs. Ari & Hera Demirjian,
Mr. Mardiros Baygin, Mr. & Mrs. Richard Elliott,
Mr. & Mrs. Gerard Chadarevian, Mr. Papel Erdogmus,
Mrs. Haykuhi Orer, Mr. & Mrs. Ara Soukiassian,**

**Mrs. Ani Zorayan, Mr. Archie Manavian, Mrs. Haykuhi Cakar,
Mr. & Mrs. Raffi & Aline Kara, Dr. Bagdasar Agopyan \$100,
Miss Diane - Taline Baygin, Mr. Karekin Anasal,
Mr. & Mrs. Arthur Hanenian, Mrs. Irma Basmajian,
Mrs. Nadine Devletyan, Mrs. Rachel Doramajian, Orer Family,
Mr. & Mrs. Arshag Torudag, Mrs. Hilda Kepekci,
Mr. & Mrs. Sebouh Kermadjian, Mr. & Mrs. Avedis & Mary Basmacioglu,
Mr. Jeremy Gold & Marci Wiseman \$50,
Mr. & Mrs. Vahakn & Lucy Arapyan, Mrs. Aghavni Koleoglu,
Mrs. Nadia Kurkcuoglu, Mrs. Germaine Koleoglu,
Mr. & Mrs. Roupén & Meline Arsever, Mr. & Mrs. Murat & Zivart Takvorian,
Mr. & Mrs. Berdj & Emma Essen \$40, Mrs. Alis Afker,
Mrs. Vartouhie Balian, Mr. & Mrs. Apraham Saglam \$30,
Mr. & Mrs. Nuran Cankul, Mr. & Mrs. Vahan Sekeryan,
Mrs. Vera Melkonian, Mr. & Mrs. Ara Gerikyan,
Mrs. Klaris Vanliyan, Mrs. Pekruhi Meremetci \$25,
Mrs. Mayranus Ozoglu, Mrs. Mariam Demirci & Family,
Mrs. Luci Hadjian \$20**

HOKEHANKISD:

THE LATE SETA SOUKIASSIAN

**Mr. Gary Soukiassian, Mrs. Sirvart Soukiassian,
Mr. Zaven Kazandjian \$50, Mr. & Mrs. Asbed & Mirna Bajakian \$40,
Mrs. Sonia Liberian, Mr. Edouard Husseindjian \$25,
Mr. Roupén Arakelian \$10**

THE LATE APEL VARTIVARIAN

**Mrs. Sorina Froundjian \$200, Mrs. Azniv Garabedian \$100,
Mrs. Lusine Vartivarian, Charles & Takouhi Mardini,
Mrs. Datevig Garabedian, Helene & Taline Gurunian,
Mrs. Rita Dervishian, Mr. & Mrs. Varoujan & Azniv Bedrossian \$50,
Mr. Edouard Husseindjian \$25**

THE LATE DN. HAMPARTZOOM AGHAZARIAN

**Mrs. Adrine Aghazarian \$100, Mrs. Marie Aghazarian \$50,
Mr. Guiro Aghazarian, Miss Takouhi Aghazarian \$40**

THE LATE AMALIA & NELLIE VAROSSIAN
Nina & Zinaida Varosian \$30

THE LATE MIKAEL TOPIKIAN
Mr. Harry Topikian, Mr. Vazken Akkoyan \$150,
Mr. Kevork Polat \$50, Mr. & Mrs. Hovsep Doramajian \$25

THE LATE LUCIE KUYUMCIYAN
Mrs. Celine Kuyumciyan \$50
Mrs. Lerna Ortaaslan \$100, Mr. Agop Sirinyan,
Mrs. Celine Kuyumcu, Mr. & Mrs. Murat & Anahit Demirdogen \$50

THE LATE NALBANDIAN FAMILY
Mr. & Mrs. Harout Nalbandian \$100

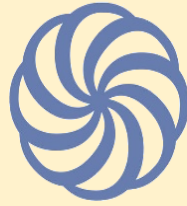
THE LATE ARA ERZAMAN
Mr. & Mrs Arek & Talin Erzaman \$50

YOUGHAKIN TZNOUNT
Mr. Antranig Tatossian \$50



ՀՈԳԵՀԱՆԳՍՏԵԱՆ ԿԱՐԳ

SERVICE POUR LE
REPOS DE L'ÂME



SERVICE FOR THE
REPOSE OF SOUL

ԿԻՐԱԿԻ, 4 Փետրուար 2018



Տ. ԵԼ ՏԻԿ. Մուրատ ԵԼ Չուարթ Թագլորեանի,
Տ. ԵԼ ՏԻԿ. Հայկ ԵԼ Մարգրիտ Պասմաճեանի
ԵԼ զաւակներուն,
Խնդրանքով հոգեհանգստեան պաշտօն պիտի կատարուի
իրենց սիրեցեալ ծնողաց ԵԼ մեծ ծնողաց՝

**ՅԱԿՈԲ ԵՒ ՊԵՐՃՈՒՀԻ
ԹԱԳԻՈՐԵԱՆՆԵՐՈՒ
(HAGOP & BERJUI
TAKVORIAN)**

Հոգիներուն ի հանգիստ
Ինչպէս նաեւ՝

**ԹԱԳԻՈՐԵԱՆ ԵՒ ՏԵՐ ՄԿՐՏԻՉԵԱՆ
(TAKVORIAN & DER MEGUERDITCHIAN)**

Գերդաստաններու համայն ննջեցելոց
հոգիներուն ի հանգիստ

(Սուրճի սպասարկութիւն «Վաչէ Յովսէփեան» սրահին մէջ)



Տիար Արա ՏԵՄԻՐՃԵԱՆԻ,
Տ. ԵԼ ՏԻԿ. Երուանդ Շիշմանեանի ԵԼ զաւակներուն,
Տ. ԵԼ ՏԻԿ. Գալուստ Կիւլպէնկեանի ԵԼ զաւակներուն,
Տ. ԵԼ ՏԻԿ. Ժագ Գօֆթիքեանի ԵԼ զաւակներուն,
Տ. ԵԼ ՏԻԿ, ԼԵՐԻ Բագէլյաթի,
Տ. ԵԼ ՏԻԿ. Զրիսթոֆըր Չիօֆիի,

Խնդրանքով հոգեհանգստեան պաշտօն պիտի կատարուի
իրենց սիրեցեալ ծնողաց եւ մեծ ծնողաց՝

ՆՈՒԱՐԴ

ՏԵՄԻՐՃԵԱՆ - ԽՈՐԹՈՅԵԱՆԻ
(NEVART DEMIRDJIAN - KHORTOYAN)

Մահուան 5-րդ տարելիցին առիթով

ԵՒ

ՊՕՂՈՍ ՏԵՄԻՐՃԵԱՆԻ
(BOGHOS DEMIRDJIAN)

Մահուան 41-րդ տարելիցին առիթով

ԻՆՉՎԵՍ ՆԱԵԼ՝

ՏԵՄԻՐՃԵԱՆ ԵՒ ԽՈՐԹՈՅԵԱՆ

Գերդաստաններու համայն ննջեցելոց
հոգիներուն ի հանգիստ



Տիար Խաչիկ Գրիգորեանի,
Տ. եւ Տիկ. Ռաֆֆի եւ Սիրան Շիթիլեանի
եւ զաւակներուն,
Տ. եւ Տիկ. Միեր եւ Շողիկ Թէնգերեանի
եւ զաւակներուն,

Խնդրանքով հոգեհանգստեան պաշտօն պիտի կատարուի
իրենց սիրեցեալ տիկնոջ, մօր եւ մեծ մօր՝

ԱԼԻՍ

ԳԱԼՈՒՍՏԵԱՆ - ԳՐԻԳՈՐԵԱՆԻ

(ALICE

KALOUSDIAN - KRIKORIAN)

Մահուան 2-րդ տարելիցին առիթով



Տ. ԵԼ ՏԻԿ. ՏԵՄՍԻ ԱՐԳՈՒՄԱՆԵԱՆԻ,
ԽՆԴՐԱՆՔՈՎ ԽՈԳԵՊԱՆՔԱՏԵԱՆ ԱԿԱԶՄՈՆ ԱԽՈՒ ԿԱՏԱՐՈՒԻ
ԻՐԵՆՑ ՍԻՐԵԳԵԱԼ ԾՆՈՂԱՑ ԵԼ ԽԱՐԱՉԱՏՆԵՐՈՒՆ՝

ՊԵՏՐՈՍ ԵՒ ԼՈՒՍԱԾԻՆ

ԱՐԶՈՒՄԱՆԵԱՆԻ

(BEDROS & LOUSATZIN

ARZOUMANIAN)

ՎԱՐԴՈՒՐԻ, ԽԱԶԻԿ ԵՒ ՅՈՎՀԱՆՆԵՍ

ԽԱԶԱՏՈՒՐԵԱՆՆԵՐՈՒ

(VARTOUIHIE, KHATCHIG, & HOVHANNES

KHATCHADOURIAN)

ԱՎԵՏԻՍ, ՎԱԼԱՆԹԻՆ, ԱՂԱԲՆԻ

ԵՒ ԿԻԼԵԱՆԻ ՔԵՕՇԿԵՐԵԱՆՆԵՐՈՒ

(AVEDIS, VALANTINE, AGHAVNI,

& GULYANI KEUSHGUERIAN)

ՏԱՄՊԸՐԱՅԵԱՆ ԸՆՏԱՆԻՔԻ

(DAMBERAYAN FAMILY)

ԵԱԼԸՆԸԶԵԱՆ ԸՆՏԱՆԻՔԻ

(YALENEZIAN FAMILY)

ԳԱՐԼՕ ՊԱՐՍՈՒՄԵԱՆԻ

(CARLO BARSOUMIAN)

ԵՒ

ԱՆԱՀԻՏ ԵՐԵՅԵԱՆԻ

(ANAHID YERETZIAN)

Յոգիներուն ի հանգիստ





ՅԱԲԱԿՅԱԳԻՐ

Ս. Գրիգոր Լուսաւորիչ Առաջնորդանիստ Եկեղեցւոյ
Հոգեւոր Հովիւն ու Ծխական Խորհուրդը
Եկեղեցւոյ Պատուակալ Անդամ
Եւ Երկարամեայ Ծառայող
Ողբացեալ

ԱՆԱՀԻՏ ԷՎՐԵՆՍԷԼԻ (ANAHID EVRENSEL)

Մահուան տխուր առիթով
Իրենց խորին ցաւակցութիւնները կը յայտնեն հանգուցեալի
բոլոր պարագաներուն, աղօթելով առ Աստուած,
որ անոր հոգին Երկնային Արքայութեան արժանանայ:



FOR THE RECENTLY DECEASED

In your hands, O Lord,
we humbly entrust
our brothers and sisters.
In this life you embraced them
with your tender love;
deliver them now from every evil
and bid them eternal rest.

The old order has passed away:
welcome them into paradise,
where there will be no sorrow,
no weeping or pain,
but fullness of peace and joy
with your Son and the Holy Spirit
forever and ever.
Amen.

NURSEPUFF



Ս. Գրիգոր Լուսավորիչ Առաջնորդարանիստ Եկեղեցույ 2018 Տարեշրջանի Տօնացոյց

Ամիս	Օր	Ձեռնարկ
Փետրուար	8, Հինգշաբթի	«Վարդանանց» Մկառուներու Օրհնութիւն
	10, Շաբաթ	Բուն Բարեկենդան Ճաշկերոյթ
	14, Չորեքշաբթի Երեկոյեան ժամը 7 :00- ին	Հսկում Տեառընդառաջ
	21, Չորեքշաբթի Երեկոյեան ժամը 7 :00- ին	Հսկում
	28, Չորեքշաբթի Երեկոյեան ժամը 7 :00- ին	Հսկում

Մարտ	4, Կիրակի	Տարեկան Անդամական Ընդհանուր Ժողով
	7, Չորեքշաբթի Երեկոյեան Ժամը 7 :00- ին	Հսկում Միջինք
	10, Շաբաթ Առաւօտեան Ժամը 11:00- ին	Արեւագալի Ժամերգութիւն եւ Միջինքի հիւրասիրութիւն
	14, Չորեքշաբթի Երեկոյեան Ժամը 7 :00- ին	Հսկում
	17, Շաբաթ	Ս. Գրիգոր Լուսւորիչի Վիրապ Մտնելու Յիշատակութեան Օր
	21, Չորեքշաբթի Երեկոյեան Ժամը 7 :00- ին	Հսկում
	25, Կիրակի	Ծաղկագարդ
	29, Հինգշաբթի	Հինգշաբթի Ոտնլուայ Երեկոյեան Ժամը 7:00-ին

		Պահոց Ընթրիք «Մարի Մանուկեան» սրահ Խաւարման Գիշեր
	30, Աւագ Ուրբաթ	Կարգ Թաղման Երեկոյեան ժամը 7- ին
	31, Շաբաթ	«Ճրագալոյց» Ս. Չատկուայ
Ապրիլ	1, Կիրակի	Ս. Չատիկ (Ճաշկերոյթ) «Մարի Մանուկեան» սրահ
	2, Երկուշաբթի	Մեռելոց Յոգեհանգիստ
	24, Երեքշաբթի	Մեծ Եղեռնի Յիշատակի Օր
Մայիս	10, Հինգշաբթի	Համբարձման Տօն «Մարի Մանուկեան» Ճաշկերոյթ եւ վիճակ
	13, Կիրակի	Մայրերու Օր
	25, 26, 27 Ուրբ., Շբթ., Կիր.	35-րդ Պատգամաւորական Ժողով Ս. Վարդան Եկեղեցւոյ մէջ Վանքովըր

Յունիս	3, Կիրակի	Տօն Կաթողիկէ Ս. Էջմիածնի Ս. Գրիգոր Լուսաւորչի Ելն ի Վիրապէն Եկեղեցւոյ Անուանակոչութիւն Մատաղօրհնէք
Յուլիս	8, Կիրակի	«Պայծառակերպութիւն» Խաչալուայ Ջրօրհնէք Վարդավառ
	9, Երկուշաբթի	Մեռելոց Յոգեհանգիստ
Օգոստոս	12, Կիրակի	Տօն «Վերափոխում» Ս. Աստուածածնի Խ աղոթօրհնէք – (ճաշկերոյթ) Ս. Մանուկեան
Սեպտեմբեր	9, Կիրակի	Ս. Խաչվերաց Մատաղ Վաչէ Յովսէփեան սրահ
	21, Ուրբաթ	Հայաստանի Հանրապետութեան 25-րդ Տարեդարձ
Հոկտեմբեր	27, 28 Շաբաթ, Կիրակի	Տարեկան Պագար «Մարի Մանուկեան» սրահ
Նոյեմբեր	Թուականը յաջորդիւ	«Կոմիտաս» Դպրաց Դասի 60- րդ Տարեդարձ

Դեկտեմբեր	2, Կիրակի	Մանուկներու Ս. Ծնունդ եւ Կաղանդի Խրախճանք CFFA «Մարի Մանուկեան» սրահ
	31, Երկուշաբթի	ՆՈՐ ՏԱՐԻ





Եկեղեցւոյ Ձեռնարկներ

Ս. Գրիգոր Լուսավորիչ Առաջնորդանիստ Եկեղեցւոյ մէջ
Աստուածաշունչի Սերտողութիւն – Հինգշաբթի օրերուն Տ. Եղիա Ա.
Քինյ. Քերվանճեանի ուղղեկցութեամբ
Կիրակնօրեայ Վարժարան – Կիրակի առաւօտեան ժամը 11-էն
սկսեալ Ուսուցչուհի Շողիկ Գուշաքճեանի հետ

CHURCH UPCOMING EVENTS

Bible Study – Every Thursday at 7:00 pm led by Arch. Fr. Yeghia
Kervanjyan
Sunday School – Every Sunday at 11:00 am with Miss Shoghig
Koushakjian



Lancement du Groupe Jeunesse Musicale St-Grégoire d'Outremont



Nous vous invitons à vous joindre à notre nouvelle Chorale d'Enfants « Jeunesse Musicale St-Grégoire d'Outremont » (âge d'inscription 7 à 15 ans).



Les pratiques débuteront dimanche le 14 janvier 2018, à l'Église St-Grégoire l'Illuminateur, situé au 615 Av. Stuart à Outremont et auront lieu de 13h00 à 14h00. Elles se poursuivront par la suite tous les dimanches selon ce même horaire.

Les cours seront donnés par le professeur Karen Manucharyan diplômé du Conservatoire de Yerevan, en Arménie, qui assumera la direction de cette chorale.

**Les enfants auront l'opportunité d'apprendre les bases de la notation musicale et le solfège
Le répertoire étudié consistera de pièces musicales contemporaines, classiques et religieuses, de langue française et arménienne.**

La participation est gratuite. Venez nombreux participer à cette expérience enrichissante!

**Pour des informations additionnelles,
svp vous adresser au
(514) 279-3066 ou à stgregorychurch@gmail.com**

Conseil paroissial



Ս. Գրիգոր Լուսաւորիչ Մանկական

Երաժշտական Խումբ



Ձեզ կը հրաւիրենք միանալու մեր նոր մանկական երգչախումբին «Jeunesse Musicale St-Grégoire d'Outremont» - (գրանցման տարիք 7-15 տարեկան):

Փորձերը կը սկսին Կիրակի, 14 Յունուար 2018, Ս. Գրիգոր Լուսաւորիչ եկեղեցւոյ մէջ, կ.ե. ժամը 1:00 - 2:00 - հասցէ 615 Stuart Avenue Outremont-ի մէջ: Փորձերը պիտի շարունակուին կատարուիլ ամեն Կիրակի, վերոյիշեալ նոյն ժամուն:



Դասընթացքները պիտի կատարէ Երեւանի երաժշտանոցէն շրջանաւարտ, Կարեն Մանուչարեան, որ կը ստանձնէ նաեւ՝ երգչախումբին ղեկավարութիւնը:

Փոքրերը հնարաւորութիւն պիտի ունենան սորվելու հիմնական երաժշտութեան նոթաները, եւ միաժամանակ մշակելով անոնց երաժշտական գիտելիքներն ու ճաշակը:

Ուսումնասիրուած ծրագիրը պիտի բաղկանայ ժամանակակից, դասական եւ կրօնական երաժշտական կտորներէ, Ֆրանսերէն եւ Չայերէն լեզուներով:

Մասնակցութիւնը անվճար է: Եկէ՛ք եւ օգտուեցէք այս պատեհ առիթէն:

Յաւելեալ տեղեկութիւններու համար հաճեցէք հեռաձայնել (514)279-3066 կամ stgregorychurch@gmail.com

Ծիսական Խորհուրդ



Ս. Գրիգոր Լուսաւորիչ Առաջնորդանիստ Եկեղեցի

St. Gregory the Illuminator Armenian Cathedral

ԿԻՐԱԿՆՕՐԵԱՅ ՎԱՐԺԱՐԱՆ

6-12 տարեկան երեխաներու համար

ՎԵՐԱԲԱՑՈՒՄ

Կիրակի, 10 Սեպտեմբեր 2017

SUNDAY SCHOOL

On Sunday, September 10, 2017

For the ages of 6-12 years old children

Երեխաները հաճելի եւ ընկերային մթնոլորտի մէջ կը սորվին Սաղմոսներ եւ երգեր, կը զարգացնեն Հայերէն լեզուն եւ կը ծանօթանան Հայոց Պատմութեան:

Չուարճալի եւ հետաքրքրաշարժ յաջորդական պտոյտներ

Արձանագրութեան եւ մանրամասնութեան համար հեռաձայնել՝

Եկեղեցւոյ գրասենեակ (514) 279-3066

Տէր Եղիա Ա Քհնյ. Զերվանճեանին (514) 241-9347



In a pleasant and friendly atmosphere, the children will learn Psalms & songs, develop Armenian language skills, & introduce to Armenian history.

Fun & fascinating consecutive Fieldtrips

For more information and registration call to the Church office (514) 279-3066

Archpriest Fr. Yeghia Kervanjian (514)241-9347

615 Stuart Ave., Outremont, QC H2V 3H2 / Tel.: (514) 279-3066 / Fax: (514) 279-8008
Rev. Arch. Fr. Yeghia Kervanjian: (514)241-9347
E-Mail: secretary@saintgregory.ca, www.saintgregory.ca
Facebook : Saint Gregory Armenian Apostolic Church of Montreal



ԴՊՐԱՑ

ՊԱՏՐԱՍՏՈՒԹԻՒՆ

**Ս. Գրիգոր Լուսաւորիչ
Առաջնորդանիստ Եկեղեցւոյ**

Հոգեւոր Հովիւն ու Դպրաց Դասի Վարչութիւնը

**Կը յայտնեն թէ իսկ սկսած են դպրաց
պատրաստութեան
Հանդիպումները**

**Այն պատանիներն ու երիտասարդները,
որոնք կը փափաքին ծառայել
Հայց. Առաք. Եկեղեցւոյ Սուրբ Խորանին եւ մաս կազմել
Ս. Գրիգոր Լուսաւորիչ Եկեղեցւոյ Դպրաց Դասին կը
խնդրենք**

**հեռաձայնել՝ Եկեղեցւոյ Հովիւին (514) 241-9347
Կամ Եկեղեցւոյ գրասենեակ՝ (514) 279-3066:**

**Հոգեւոր Հովիւ
Տէր Եղիա Ա Քհնյ. Քերվանճեան**

ՄԱՅՐ ՏԱԾԱՐ



Ս. Գրիգոր Լուսավորիչ Առաջնորդանիստ Եկեղեցի



ԽՈԿՈՒՄ ԵՒ ՍՈՒՐԲ ԳԻՐՔԻ ՍԵՐՏՈՂՈՒԹԻՒՆ

Սիրելի հաւատացեալներ, ԽՈԿՄԱՆ, ԱՐԱՐՈՂՈՒԹԻՒՆԸ ԵՒ
ՍՈՒՐԲ ԳՐՔԻ ՍԵՐՏՈՂՈՒԹԻՒՆԸ արդէն իսկ տեղի
կ'ունենան ամէն Հինգշաբթի երեկոյեան ժամը 7:00-ին,
Մոնթրէալի Ս. Գրիգոր Լուսավորիչ Առաջնորդանիստ
Եկեղեցւոյ մէջ:

Կը հրաւիրենք մեր հաւատացեալները մասնակցելու այս
հոգեպարար արարողութեան եւ սերտողութեան, որուն
ընթացքին միասնաբար պիտի փորձենք ճանչնալ Սուրբ
Գիրքը, Եկեղեցւոյ հաւատքն ու առաքելութիւնը, մեր դերն
ու մասնակցութիւնը Եկեղեցւոյ կեանքին մէջ եւ
վերջապէս պատասխան գտնել մեզ յուզող
հարցումներուն ու մտահոգութիւններուն:

Ի սրտէ կ'ակնկալենք բոլորին ներկայութիւնը:

Աղօթարար՝

S. Եղիա Ա Քհնյ. Բերվանճեան

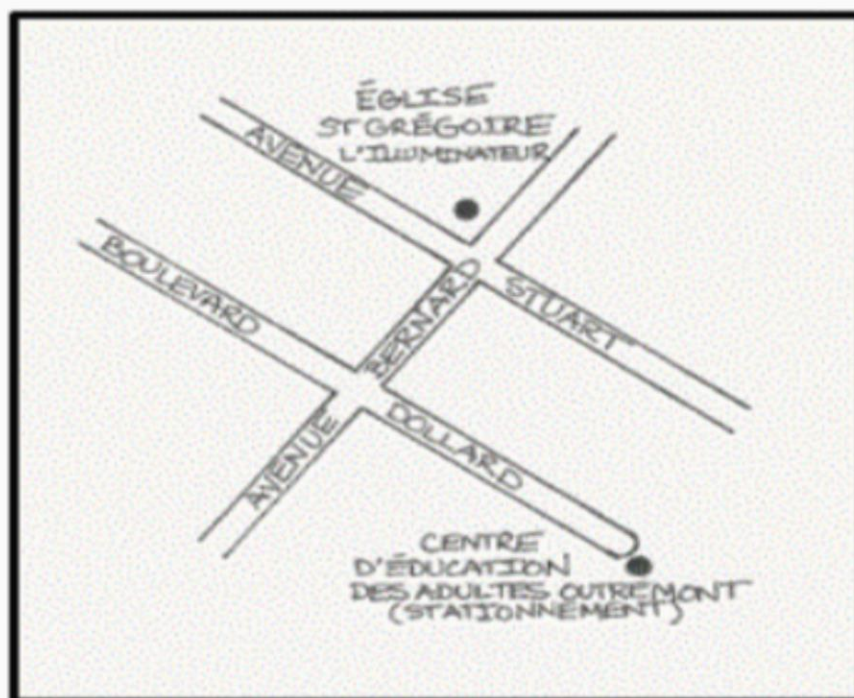
615 Stuart Ave., Outremont, QC H2V 3H2 / Tel.: (514) 279-3066
Rev. Arch. Fr. Yeghia Kervanjan: (514) 241-9347

ԻՆՔՆԱՇԱՐԺԵՐՈՒ ԿԱՅԱՆԱՏԵՐԻ

Միքելի Հասարացեալներ, Հաճոյքով կը տեղեկացնենք Ձեզ, որ յետայսու, ամէն Կիրակի, Ձեր ինքնաշարժները կրնաք կանգնեցնել Bernard փողոցին վրայ գտնուող Ecole Outremont-ի parking-ին մէջ, սկսեալ առաւօտեան ժամը 10:00-էն մինչեւ կ.ե. ժամը 3:00:

CAR'S PARKING

Dear Parishioners, We would like to inform you that every Sunday you will be able to park your cars at the parking of the Ecole Outremont on Bernard Street, from 10:00 am – 3:00 pm.



- From our Church turn right on Bernard street, go 1 block.
- Turn left on Dollard Blvd. Go all the way to the "centre d'éducation". The parking space is on your right.